



Chinatown as Hotbed for Crime in Summer?

郭宇恩 Yvonne Kwok

Criminologists usually relate crime to the offender's family background and social status. However, there is an interesting criminology theory claiming the positive relationship between crime rate and temperature. One of the hypotheses states that people easily get agitated when the weather is hot. Another hypothesis points out that summer creates a better chance for people to interact in the public. Places with more public gatherings are more susceptible to arguments. Also, summer break allows troubled teenagers to commit crimes more easily. Although weather and temperature may not be the only cause of crimes, studies have shown that there is higher crime rates in warmer nights. All in all, it is very important to stay cautious and prevent crimes in Chinatown through joint effort.

夏天令華埠淪為罪惡溫床？

犯罪心理學有一理論指出溫度上升會令犯案活動增加，原因有三：炎熱的天氣使人更容易感到煩躁，另外，溫哥華夏季天氣特別舒適，有利大眾參與戶外大型活動，而活動期間難免有碰撞和爭拗。此外，學校暑假讓青少年得以騰出時間參加課外活動，可是不少青少年卻因而有機會接觸毒品。雖然天氣和溫度不是匪徒犯案的唯一考慮因素，但犯罪心理學亦有一研究顯示比較溫暖的夜晚的確有較高的犯罪率，所以各位華埠居民務必打醒十二分精神，小心提防罪案。

Summer Crimes

郭宇恩 Yvonne Kwok

Crimes happen throughout the year but do you know that there are some crimes that are more likely to occur in the Summer?

According to a study done in the U.S, violent crimes, such as rape, sexual assault, robbery and aggravated assault, usually get worse in the summer. Property crime, especially household burglary, is another common "summer crime". It can be explained by the fact that people go on vacation in the summer and leave their house without properly locking their doors and windows. Nice weather in the summer also favours renovation for the house such as roof repair and painting. It facilitates burglar's access to the neighbourhood since local residents may not be able to differentiate between construction workers and burglars.

夏天的罪案

無論任何季節，形形色式的罪案都會發生。你知道有哪種罪案在夏天特別普遍嗎？根據一項美國研究，暴力罪案包括強姦和非禮等性罪行、搶劫案和人身襲擊罪，在夏天特別普及。家居盜竊案在夏季亦是常見。夏天是出外旅行的好時節，可是不少受害人沒有鎖好門窗以招致賊匪和財物損失。不少屋主亦會把握夏天的好天氣，為屋子修補屋頂和牆身髹油。賊人因此乘虛而入，區內其他居民亦可能因為無法分辨建築工人和匪徒而促成罪案發生。